



# Kit de toldo para 2 o 4 personas

Vehículo utilitario Workman® GTX

Nº de modelo 07921—Nº de serie 400000000 y superiores

Nº de modelo 07922—Nº de serie 400000000 y superiores

Form No. 3421-995 Rev B

## Instrucciones de instalación

# Instalación

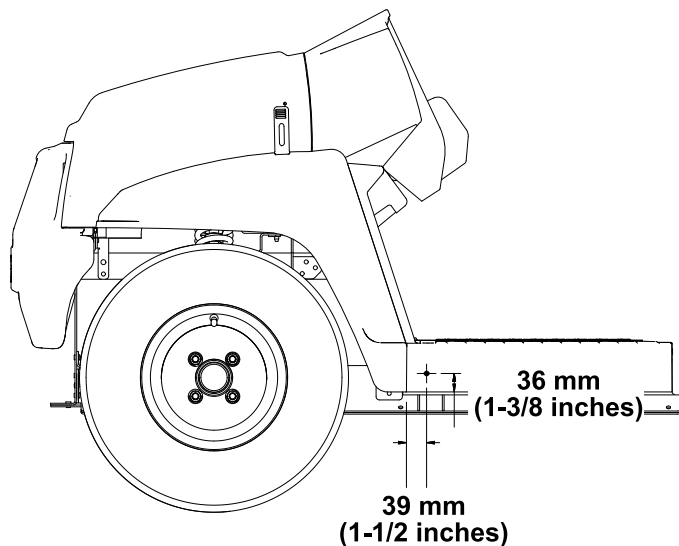
# 1

## Preparación de la máquina

No se necesitan piezas

### Procedimiento

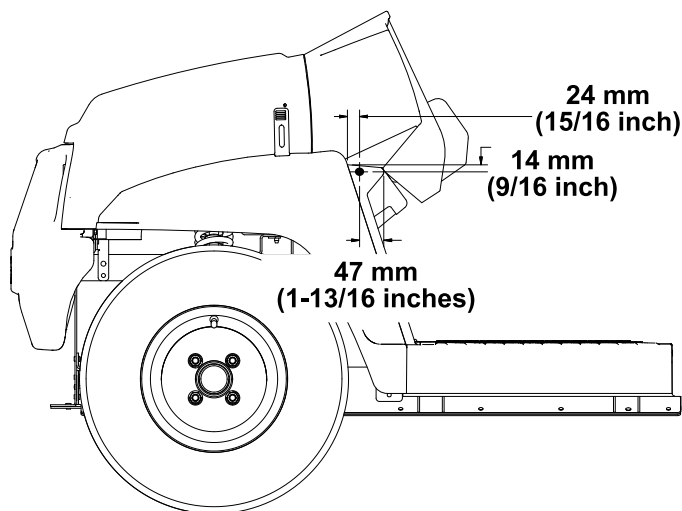
1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Accione el freno de estacionamiento.
3. Apague el motor y retire la llave.
4. Desconecte la batería; consulte el *Manual del operador*.
5. Eleve la plataforma de carga a la posición de volcado y sujétela con la varilla de sujeción.



g259750

Figura 1

2. Con las dimensiones mostradas en [Figura 2](#), realice 1 taladro (5/16") en la parte exterior de la placa del suelo en los laterales derecho e izquierdo de la máquina.



g259751

Figura 2

# 2

## Perforación de los taladros para los tubos de montaje

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Con las dimensiones mostradas en la [Figura 1](#), realice 1 taladro (5/16") en la parte exterior de la chapa del suelo a ambos lados de la máquina.



# 3

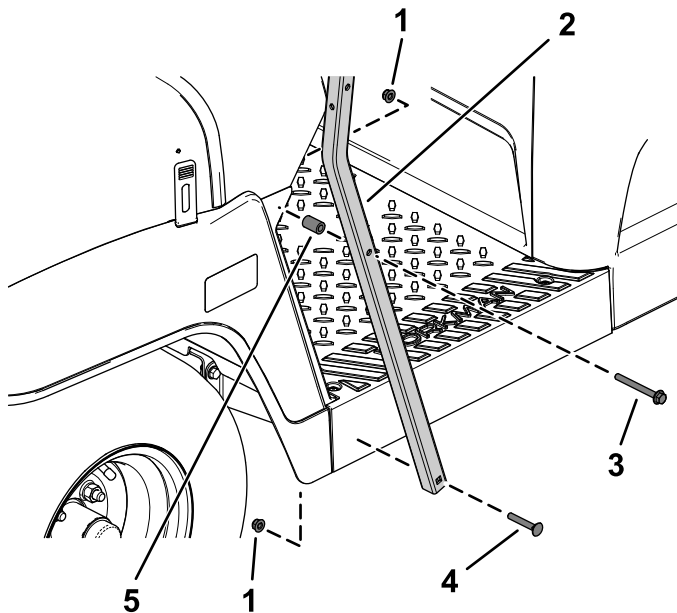
## Instalación de los tubos de montaje delanteros

### Piezas necesarias en este paso:

2	Tubo de montaje delantero
2	Perno con arandela prensada (5/16" x 3")
2	Espaciador (5/8" x 1")
4	Tuerca con arandela prensada (5/16")
2	Perno de cuello cuadrado (5/16" x 2")

### Procedimiento

Instale provisionalmente los 4 tubos de montaje delanteros con 2 pernos con arandela prensada (5/16" x 3"), 2 espaciadores (5/8" x 1"), 2 tuercas con arandela prensada (5/16") y 2 pernos de cuello cuadrado (5/16" x 2"), tal y como se muestra en la [Figura 3](#).



**Figura 3**

Lado izquierdo ilustrado

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tuerca con arandela prensada (5/16")     | 4. Perno de cuello cuadrado (5/16" x 2") |
| 2. Tubo de montaje delantero                | 5. Espaciador (5/8" x 1")                |
| 3. Perno con arandela prensada (5/16" x 3") |  |

# 4

## Cómo retirar los paneles laterales

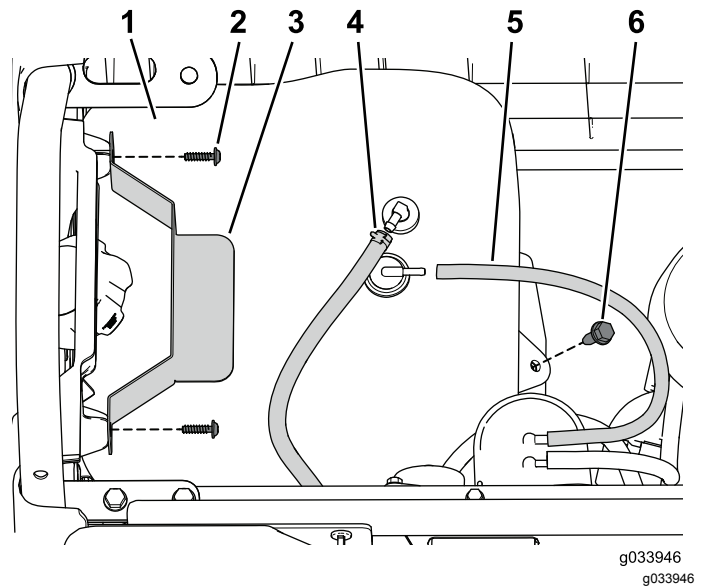
No se necesitan piezas

### Máquinas de gasolina

**Importante:** Antes de realizar este procedimiento, compruebe la máquina para ver si ya existen taladros para la instalación. De lo contrario, continúe con este procedimiento.

**Nota:** Guarde todos los herrajes que retira en este procedimiento.

1. Retire el perno con arandela prensada que sujeta el depósito de combustible a la bandeja del depósito ([Figura 4](#)).



**Figura 4**

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Depósito de combustible | 4. Tubo de combustible         |
| 2. Tornillo                | 5. Manguera de ventilación     |
| 3. Pletina de sujeción     | 6. Perno con arandela prensada |

2. Retire los tornillos que sujetan la pletina de sujeción ([Figura 4](#)).

- Desconecte la manguera de ventilación y el tubo de combustible del depósito (Figura 4).

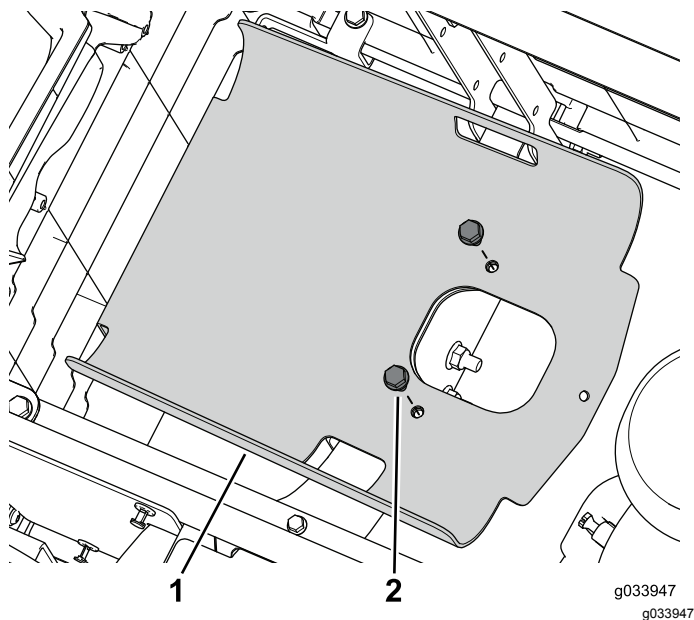
**Nota:** Esté preparado para recoger y limpiar cualquier derrame de combustible que se produzca cuando desconecte el tubo de combustible del depósito.

### **⚠ PELIGRO**

**En ciertas condiciones, el combustible es extremadamente inflamable y altamente explosivo. Un incendio o una explosión provocados por el combustible puede causarle quemaduras a usted y a otras personas así como daños materiales.**

- Drene el combustible del depósito cuando el motor esté frío. Realice esta operación en el exterior en una zona abierta. Limpie cualquier combustible derramado.
- No fume nunca mientras maneja el combustible y aléjese de llamas desnudas o lugares donde los vapores del combustible puedan incendiarse con chispas.

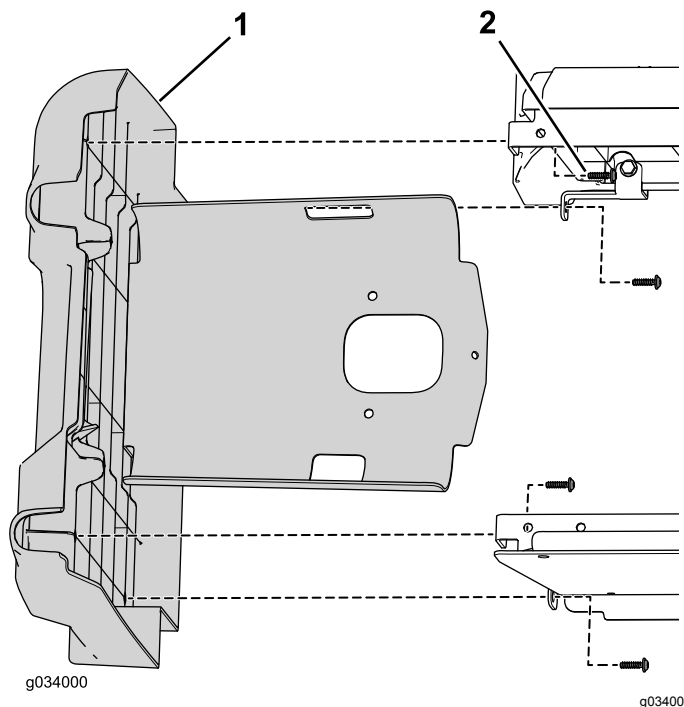
- Retire el depósito de combustible de la bandeja.
- Retire los 2 pernos con arandela prensada que sujetan la bandeja del depósito al bastidor (Figura 5).



**Figura 5**

- Bandeja del depósito
- Perno con arandela prensada

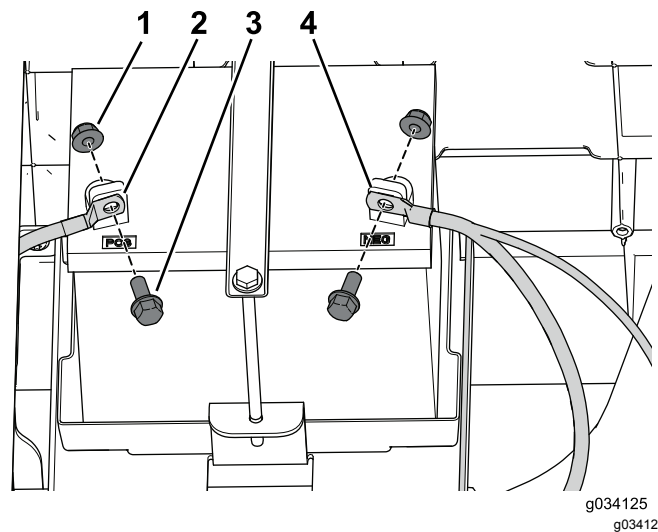
- Retire los 4 tornillos que sujetan el panel lateral izquierdo al conjunto de asiento inferior (Figura 6).



**Figura 6**

- Panel lateral izquierdo
- Tornillo

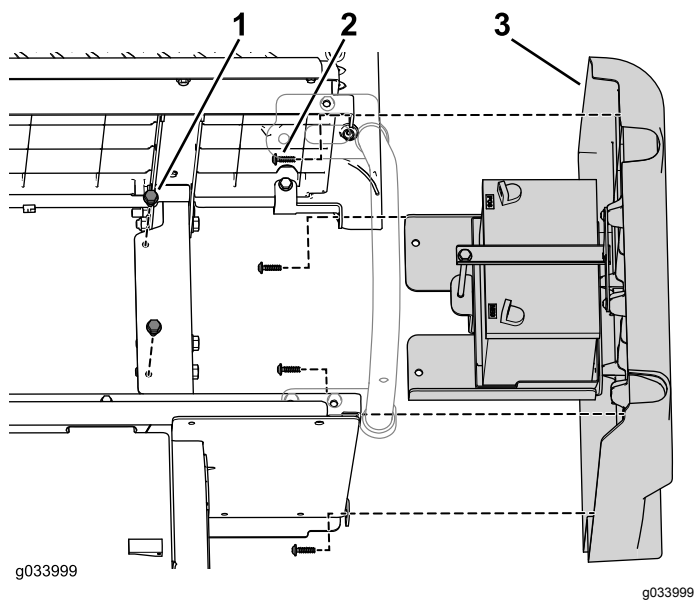
- Desconecte el cable negativo (-) de la batería y, a continuación, el cable positivo (+) (Figura 7).



**Figura 7**

- Tuerca
- Cable positivo (+)
- Perno
- Cable negativo (-)

8. Retire los 2 pernos con arandela prensada que sujetan la bandeja de la batería al bastidor (Figura 8).



**Figura 8**

1. Perno con arandela prensada
2. Tornillo autorroscante
3. Panel lateral derecho

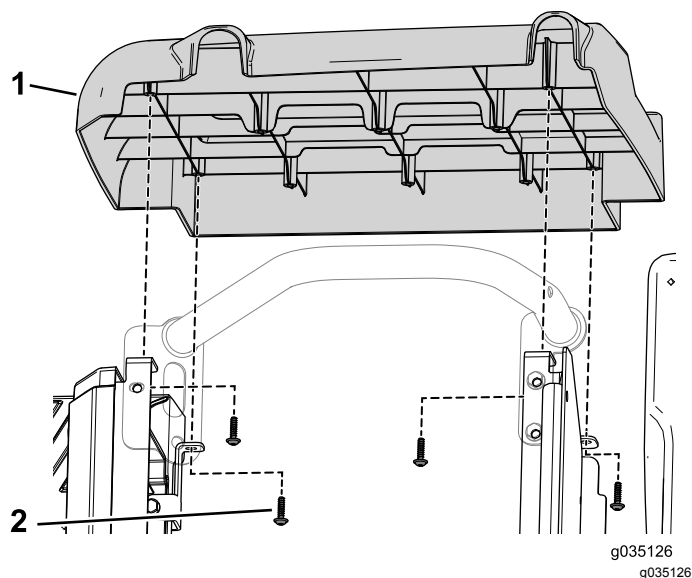
9. Retire los 4 tornillos que sujetan el panel lateral derecho al conjunto de asiento inferior (Figura 8).

## Máquinas eléctricas

**Importante:** Antes de realizar este procedimiento, compruebe la máquina para ver si ya existen taladros para la instalación. De lo contrario, continúe con este procedimiento.

**Nota:** Guarde todos los herrajes que retira en este procedimiento.

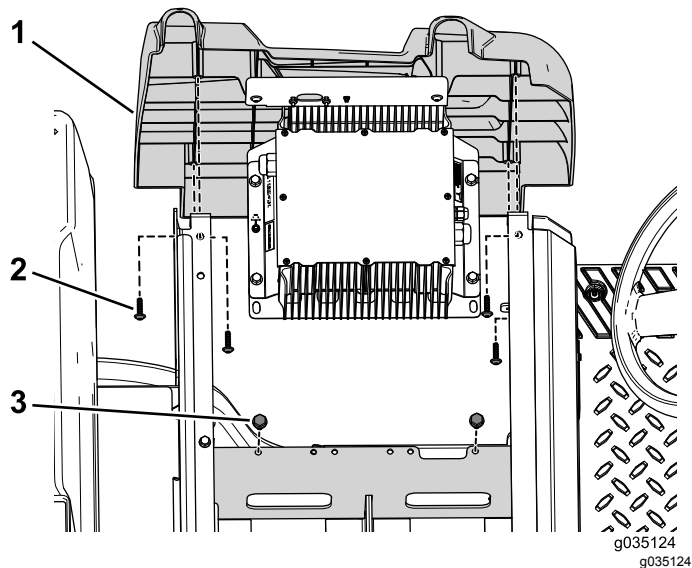
1. Retire los 4 tornillos autorroscantes que sujetan el panel lateral derecho a la máquina (Figura 9).



**Figura 9**

1. Panel lateral derecho
2. Tornillo autorroscante

2. Retire los 2 pernos que sujetan el soporte del cargador a la bandeja de las baterías (Figura 10).



**Figura 10**

1. Panel lateral izquierdo
2. Tornillo autorroscante
3. Perno

3. Retire los 4 tornillos autorroscantes que sujetan el panel lateral izquierdo a la máquina (Figura 10).

# 5

## Perforación del soporte de sujeción

No se necesitan piezas

### Procedimiento

Perfore el soporte de sujeción con las medidas que se indican en la [Figura 11](#).

Al perforar el taladro superior más alto, asegúrese de que perfora al máximo a través del soporte exterior, el tubo del bastidor y el cortafuegos.

### ⚠ CUIDADO

Tenga cuidado al perforar los taladros en el lado derecho del bastidor en una máquina eléctrica.

Si perfora demasiado, podría dañar las baterías u otros componentes.

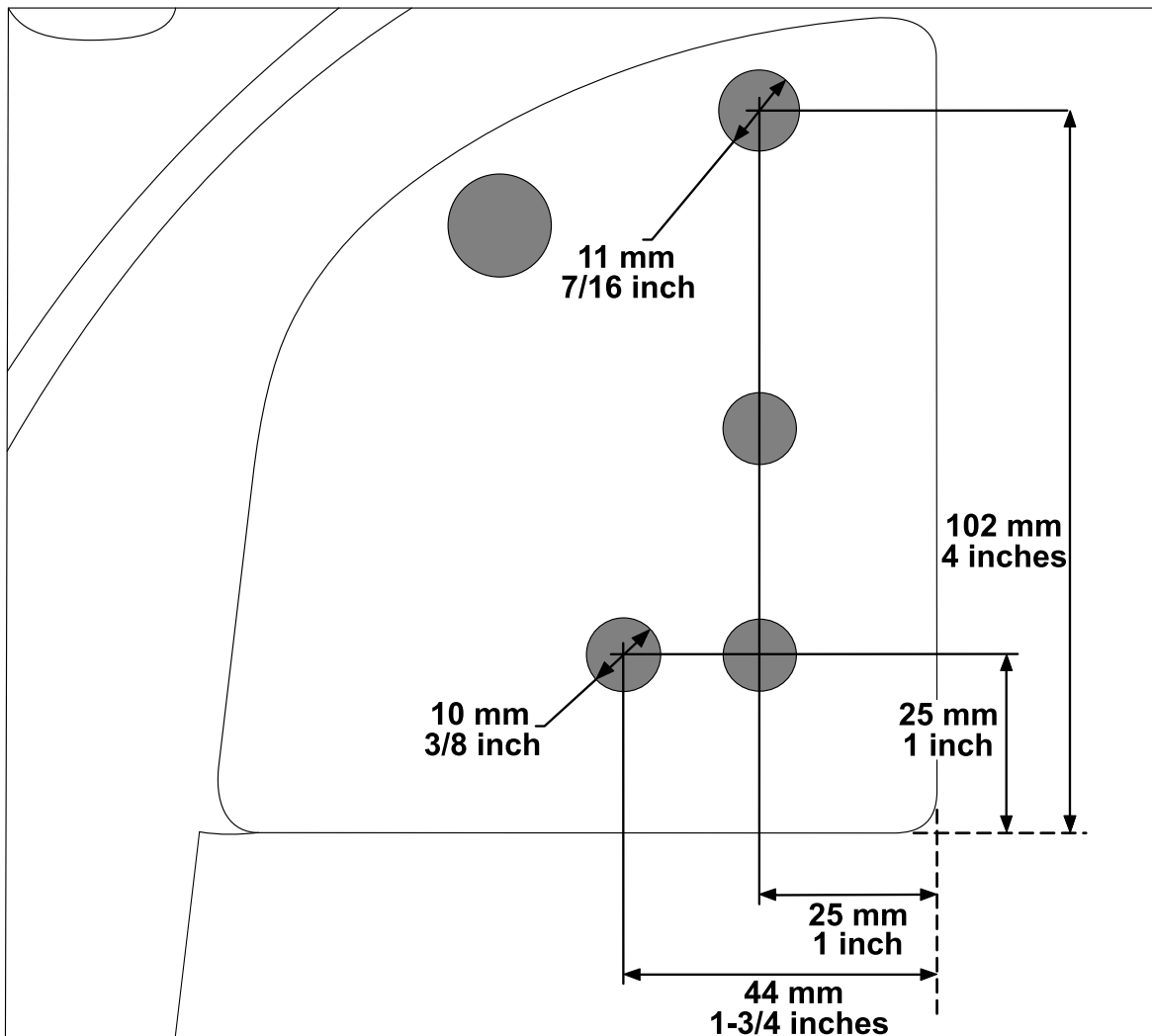


Figura 11

g260925

# 6

## Instalación de los paneles laterales

No se necesitan piezas

### Máquinas de gasolina

1. Fije el panel lateral derecho con los 4 tornillos que retiró anteriormente (Figura 8).
2. Fije la bandeja de la batería al bastidor con los 2 pernos con arandela prensada que retiró anteriormente (Figura 8).
3. Fije los cables de la batería con los 2 pernos y las 2 tuercas que retiró anteriormente y conecte los terminales de la batería (Figura 7).
4. Fije el panel lateral izquierdo con los 4 tornillos que retiró anteriormente (Figura 6).
5. Fije la bandeja del depósito al bastidor con los 2 pernos con arandela prensada que retiró anteriormente (Figura 5).
6. Coloque el depósito de combustible en la bandeja del depósito.
7. Conecte el tubo de combustible y el tubo de ventilación en el depósito de combustible (Figura 4).
8. Fije la pletina de sujeción con los tornillos que retiró anteriormente (Figura 4).
9. Fije el depósito de combustible a la bandeja del depósito con el perno con arandela prensada que retiró anteriormente (Figura 4).
10. Llene el depósito de combustible; consulte el *Manual del operador*.

### Máquinas eléctricas

1. Fije el panel lateral izquierdo con los 4 tornillos autorroscantes que retiró anteriormente (Figura 10).
2. Fije el soporte del cargador a la bandeja de la batería con los 2 pernos que retiró anteriormente (Figura 10).
3. Fije el panel lateral derecho con los 4 tornillos autorroscantes que retiró anteriormente (Figura 9).

# 7

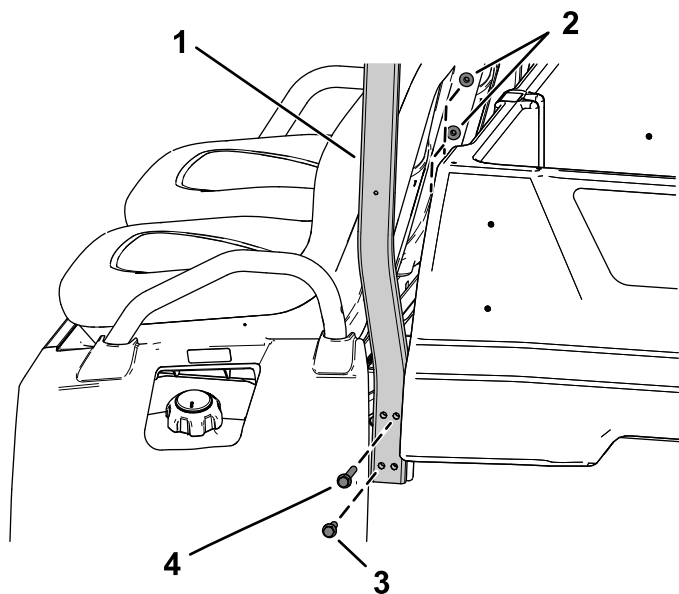
## Instalación de los tubos de montaje traseros y del soporte de montaje de los tubos

### Piezas necesarias en este paso:

2	Tubo de montaje trasero
1	Soporte de montaje de tubos
2	Perno con arandela prensada (5/16" x 3")
2	Tuerca con arandela prensada (5/16")
2	Perno con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{3}{4}$ " )
2	Perno con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ " )
4	Contratuercas ( $\frac{3}{8}$ " )
1	Junta de estanqueidad

### Procedimiento

1. Instale provisionalmente los 2 tubos de montaje traseros con 2 pernos con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x  $3\frac{1}{2}$ " ), 2 pernos con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x  $1\frac{3}{4}$ " ) y 4 contratuercas ( $\frac{3}{8}$ " ), tal y como se muestra en la Figura 12.



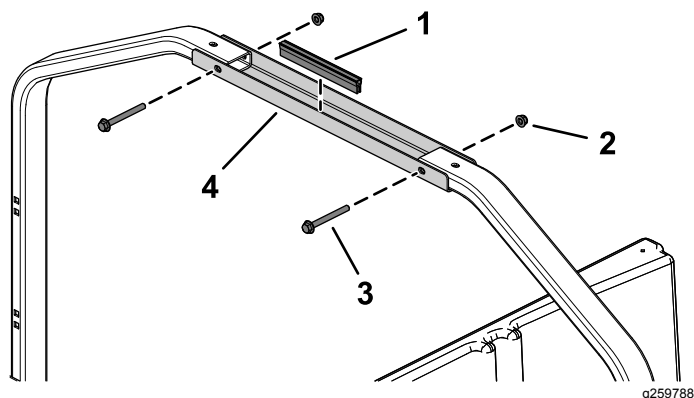
g261071

**Figura 12**

Lado izquierdo ilustrado

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Tubo de montaje trasero         | 3. Perno con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{4}$ ") |
| 2. Contratuerca ( $\frac{3}{8}$ ") | 4. Perno con arandela prensada ( $\frac{3}{8}$ " x $3\frac{1}{2}$ ") |

2. Fije el soporte de montaje de los tubos a los tubos de montaje traseros con 2 pernos con arandela prensada ( $\frac{5}{16}$ " x 3") y 2 tuercas con arandela prensada ( $\frac{5}{16}$ "), tal y como se muestra en la [Figura 13](#).
3. Instale la junta de recorte en el soporte de montaje de tubos ([Figura 13](#)).



g259788

**Figura 13**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Junta de recorte                                 | 3. Perno con arandela prensada ( $\frac{5}{16}$ " x 3") |
| 2. Tuerca con arandela prensada ( $\frac{5}{16}$ ") | 4. Soporte de montaje de tubos                          |

4. Apriete las fijaciones instaladas en el paso [1](#).  
Apriete las fijaciones de  $\frac{5}{16}$ " a entre 20 y 25 N·m.  
Apriete las fijaciones de  $\frac{3}{8}$ " a entre 37 y 45 N·m.

# 8

## Instalación de los soportes de sujeción del toldo largos

Solo para un toldo para 4 personas

Piezas necesarias en este paso:

2	Soporte de sujeción de toldo largo
8	Perno de cabeza hexagonal con arandela prensada (5/16" x 3/4")
2	Junta de recorte

### Procedimiento

1. Fije los 2 soportes de sujeción de toldo largos en los tubos de montaje delanteros y traseros con 8 pernos de cabeza hexagonal con arandela prensada (5/16" x 3/4"), tal y como se muestra en la [Figura 14](#).
2. Instale las 2 juntas de recorte en los 2 soportes de sujeción de toldo largos ([Figura 14](#)).

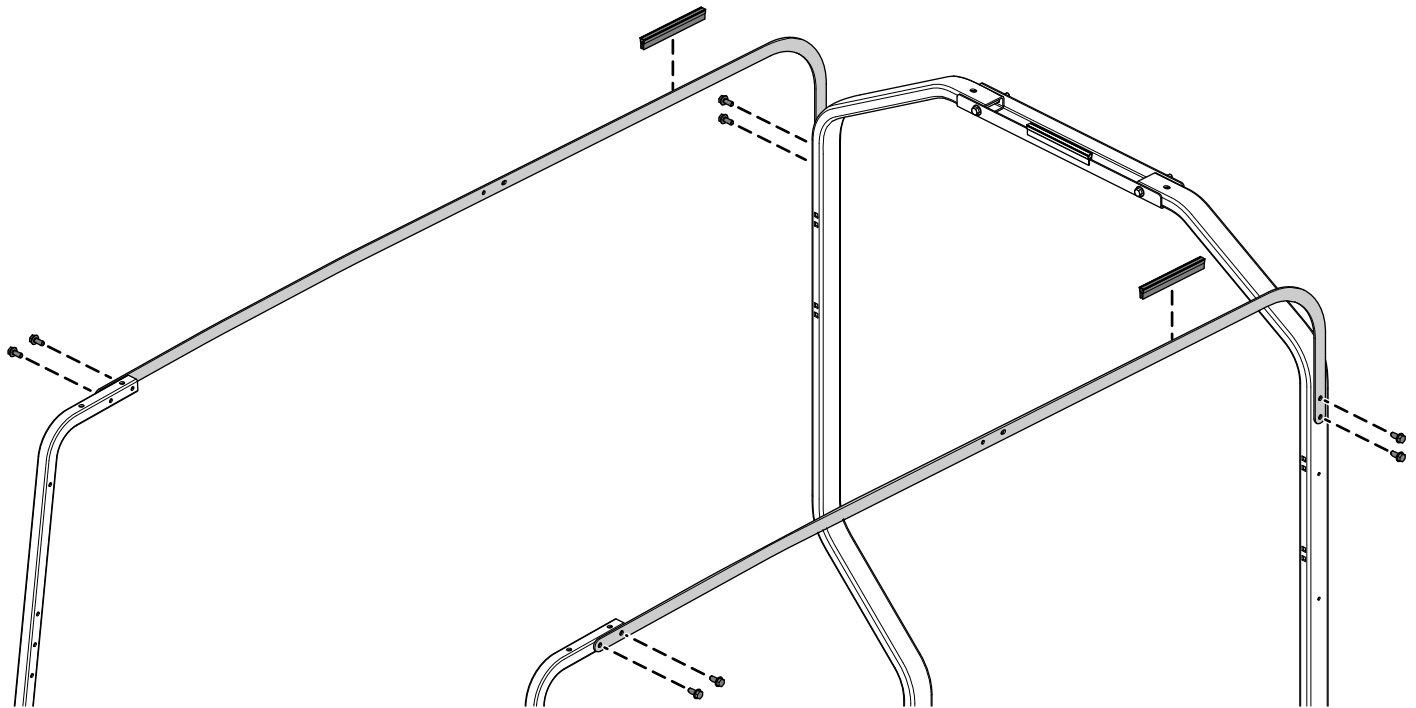


Figura 14

g261122



# 9

## Instalación del toldo

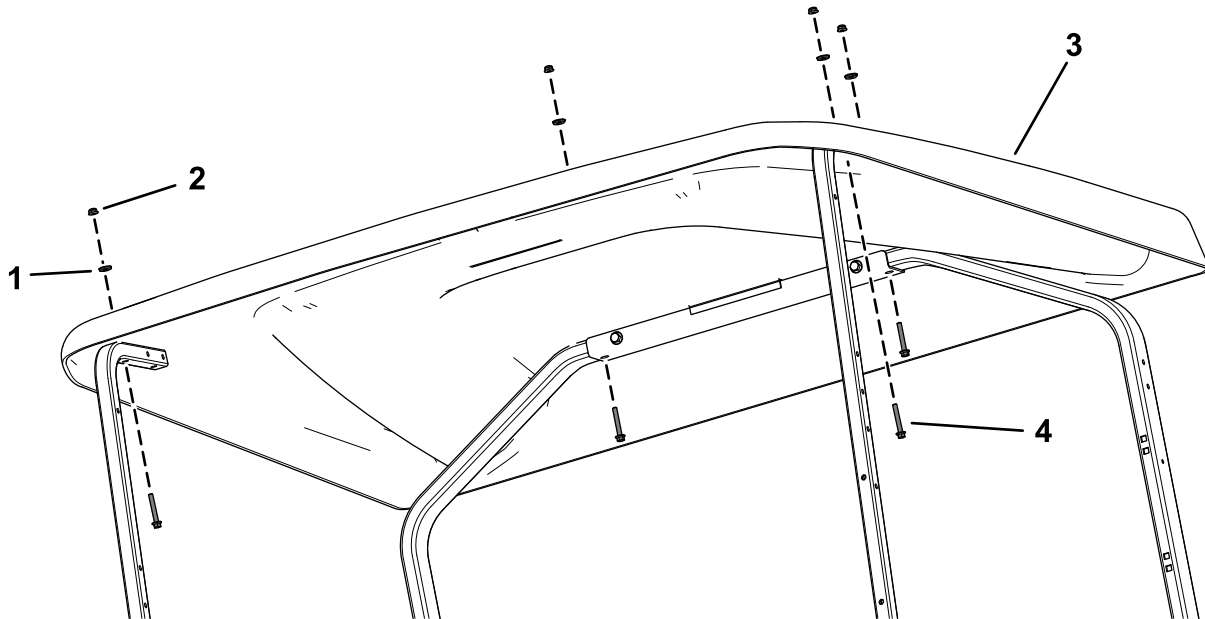
**Piezas necesarias en este paso:**

1	Toldo
4	Perno con arandela prensada ( $\frac{1}{4}" \times 1\frac{3}{4}"$ )
4	Arandela sellante
4	Contratuercas ( $\frac{1}{4}"$ )

### Procedimiento

**Importante:** Si va a instalar un kit de espejo, instálelo antes de instalar el toldo.

Fije el toldo a los tubos de montaje delanteros y traseros con 4 pernos con arandela prensada ( $\frac{1}{4}" \times 1\frac{3}{4}"$ ), 4 arandelas sellantes y 4 contratueras ( $\frac{1}{4}"$ ), tal y como se muestra en la [Figura 15](#).



**Figura 15**

Se muestra el toldo para 2 personas

g259844

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Arandela sellante               | 3. Toldo   |
| 2. Contratuerca ( $\frac{1}{4}"$ ) | 4. Perno con arandela prensada ( $\frac{1}{4}" \times 1\frac{3}{4}"$ ) |

# 10

## Instalación del soporte de sujeción del toldo

Piezas necesarias en este paso:

1	Soporte de sujeción del toldo
2	Perno con arandela prensada (1/4" x 2 1/4")
2	Contratuerca (1/4")
2	Arandela sellante
1	Junta de recorte
2	Espaciador (1/4")

### Procedimiento

1. Instale la junta de recorte en el soporte de montaje de tubos (Figura 16).

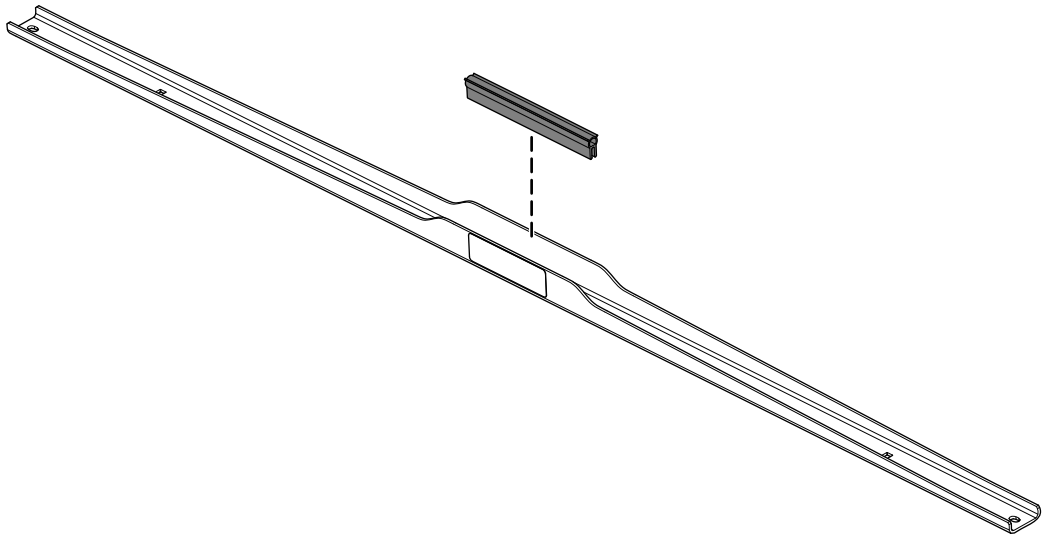
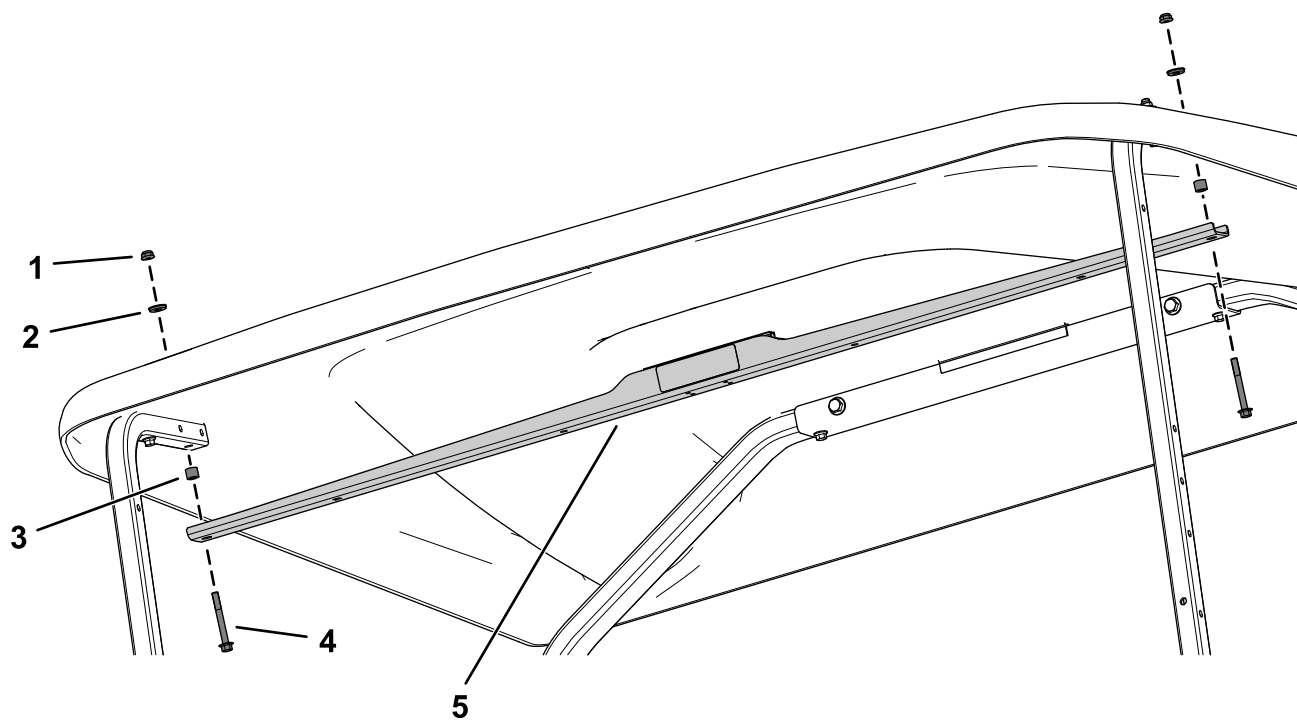


Figura 16

g259845

2. Fije el soporte de sujeción del toldo a los tubos de soporte delanteros y al toldo con los 2 pernos con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x  $2\frac{1}{4}$ "), 2 espaciadores ( $\frac{1}{4}$ "), 2 arandelas sellantes y 2 contratuercas ( $\frac{1}{4}$ "), tal y como se muestra en la [Figura 17](#).



g259846

**Figura 17**

Se muestra el toldo para 2 personas

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Contratuerca ( $\frac{1}{4}$ " ) | 4. Perno con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x $2\frac{1}{4}$ " ) |
| 2. Arandela sellante                | 5. Soporte de sujeción del toldo                                      |
| 3. Espaciador ( $\frac{1}{4}$ " )   |   |

## Instalación del tubo de soporte del toldo

Solo para un toldo para 4 personas

Piezas necesarias en este paso:

1	Tubo de soporte del toldo
6	Contratuerca ( $\frac{1}{4}$ " )
2	Arandela sellante
2	Perno con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{2}$ " )
1	Almohadilla de espuma
4	Perno con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{4}$ " )

### Procedimiento

1. Coloque la almohadilla de espuma en el tubo de soporte del toldo ([Figura 18](#)).

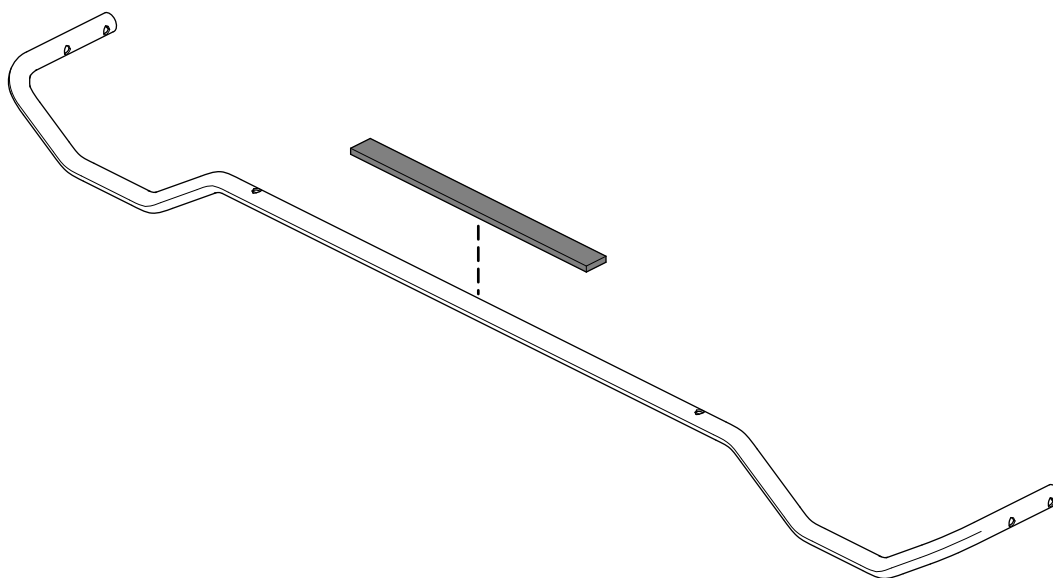
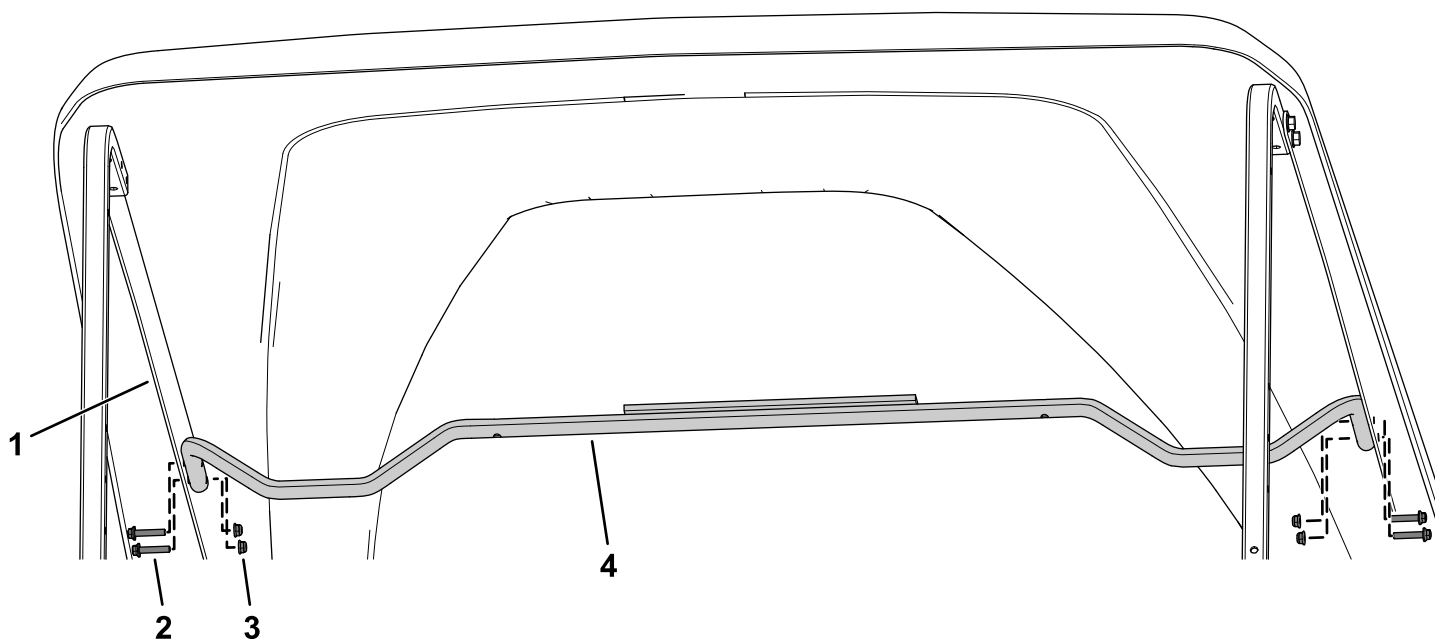


Figura 18

g261160

2. Fije el tubo de soporte del toldo a los soportes de sujeción del toldo largos con 4 pernos con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x  $1\frac{1}{4}$ ") y 4 contratuerca ( $\frac{1}{4}$ " ), tal y como se muestra en la [Figura 19](#).

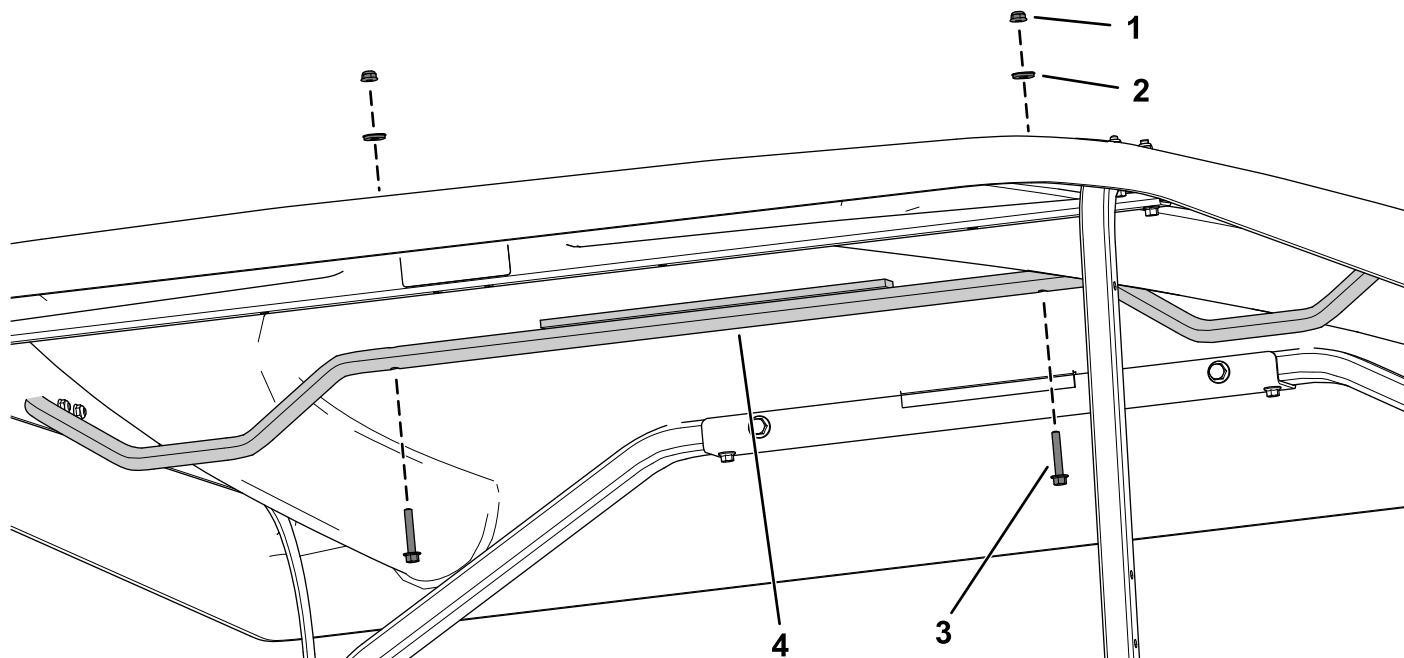


g262068

**Figura 19**

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. Soporte de sujeción de toldo largo                                 | 3. Contratuerca ( $\frac{1}{4}$ " ) |
| 2. Perno con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{4}$ " ) | 4. Tubo de soporte del toldo        |

3. Con el tubo de soporte como plantilla, perfore 2 taladros (6 mm) en el toldo.
4. Fije el tubo de soporte del toldo al toldo con 2 pernos con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x  $1\frac{1}{2}$ " ), 2 arandelas sellantes y 2 contratuerca ( $\frac{1}{4}$ " ), tal y como se muestra en la [Figura 20](#).



g261161

**Figura 20**

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Contratuerca ( $\frac{1}{4}$ " ) | 3. Perno con arandela prensada ( $\frac{1}{4}$ " x $1\frac{1}{2}$ " ) |
| 2. Arandela sellante                | 4. Tubo de soporte del toldo  |

**Notas:**

**Notas:**



## La Garantía Toro

### Garantía limitada de dos años

#### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante dos años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\* Producto equipado con contador de horas.

#### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. El no realizar del mantenimiento y los ajustes obligatorios puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

#### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro. Estos artículos pueden tener garantía propia ofrecida por su fabricante.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados. Las reclamaciones bajo la garantía pueden ser denegadas si no se mantiene adecuadamente el producto Toro con arreglo al Mantenimiento recomendado incluido en el *manual del operador*.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Piezas sujetas a consumo durante el uso, a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención, etc.
- Fallos producidos por influencia externa. Las condiciones que se consideran como influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados, etc.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.

- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales.
- El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas, etc.

#### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

#### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio:

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Puede ser necesario sustituir las baterías, por cuenta del propietario, durante el periodo normal de garantía. Nota: (batería de iones de litio solamente): Una batería de iones de litio tiene una garantía prorrateada de piezas únicamente, empezando en el año 3 hasta el año 5, basada en el tiempo de uso y los kilovatios-hora consumidos. Consulte el *manual del operador* si desea más información.

#### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

#### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

#### Nota respecto a la garantía del motor:

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

#### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro.